

# Дигитизинг тхе ‘Соунд Ешплосионс’ оф Англонхоне Цариббеан Перфор- манце Поетры

фонт: щнцыи10

Janet Heugh

Тхе Интернет офферс нещ перформанце платформс фор Цариббеан поетс што приоритизе орал ешпрессион. Оне груп реализинг тхис потенциал ис тхе ыоутх-лед артист цоллективс Тхе 2 Центс Мовемент, басед оут оф Тринидад анд Тобаго, што циркулате тхеир видео поемс он социал нетшоркинг ситес. Тхроугх тхеир ДИЫ апроацх, тхеы аре буилдинг а бродер ыоутх аудиенце фор тхеир шорк. Море генераллы, Цариббеан поетс аре офтен ундеррепрезентед ин онлине поетры ресоурцес, партицупларлы ин институтион-басед Интернет аудио архивес. Тхис артицеле усес Тхе 2 Центс Мовемент ас а прелиминары модел то ундерстанд хош Интернет аудио архивес цан бе редесигнед то амплифы тхе тотал ешпрессион оф Цариббеан поетры. Адмиттедлы, Тхе 2 Центс Мовемент офферс а партшал солүтион то а муцх биггер проблем; хошвер, тхис артицеле демонстратес тхе валуе оф ешамининг поетс’ енгагементс щитх дигитал тецхнологиес то девелоп беттер архивал стандардс анд працтицес ин сынц щитх тхе политицс оф тхе шорк.

## Интродуцтион

Иф Лоуисе Беннетт, тхе пролифиц Жамаицан артист, щере стилл аливе анд перформинг тодаы, хош шоулд тхе Интернет фит инто хер креативе працтице? Шоулд схе пост поетры рецордингс он Фацебоок? Шоулд цхил-дрен плаы щитх а Мисс Лоу апп? Шоулд Аунты Роацхы деливер щисдом виа Тщиттер? Синце схе ембрацед емергинг тецхнологиес то теацх хер аудиенце абоут тхе валуе оф тхе Жамаицан лангуаге, социал медиа ликелы шоулд

хаве плаыед а проминент роле ин хер едуцатион ацтивисм. Схе турнед то перформанце еарлы ин хер цареер то буилд ан инцлусиве аудиенце, анд хер медиа прожецтс фор тхе Јамаица Броадкастинг Корпоратион-хер цхилдрен'с телевисион стоц Ринг Динг (1970–82) анд хер радио програм Мисс Лоу'с Виешс (1966–82)–гаве хер ан ешпандед терраин то девелоп хер цалл-анд-респонсе поетицс. Унфортунателы, сеарцхинг фор Лоуисе Беннетт онлине тодаы ыиелдс фец ацтуал соунд рецордингс оф хер поетры. Беннетт'с ундеррепрезентатион онлине-ор, море аптлы, хер силенце, синце хер щордс цан бе фоунд бут рарелы хер воице–ис цхарацтеристиц оф Цариббеан поетры море генераллы. Тхис артицле стемс фром цонцерн абоут щто хас тхе поцхер то дефине поетры ин виртуал спацес анд щхосе воицес рецеиве аиртиме. Ас Камау Братхцаите естаблисхес ин хис гроундбреакинг лецтуре Хисторы оф тхе Воице, Англопхоне Цариббеан поетры schould бе целебратед фор итс “соунд ешплосионс,” ыет ит хас ремаинед релативелы чуиет онлине.<sup>1</sup>

Интернет аудио арцхивес фор поетры хаве флоурихед ин рецент ыеарс. Шебситес суцх ас ПеннСоунд, Тхе Поетры Арцхиве, тхе Поетры Фоундатион, тхе Ацадемы оф Америцан Поетс, анд УбуШеб хаве провидед ещцеллент ресоурцес фор цонтемпорары поетицс. Тхесе тщенты-фирст-центуры опен-аццесс цоллецтионс оффер ботх ливе анд студио рецордингс, роундтабле дисцуссионс оф поетры, лецтурес, анд тапед интервиешс. Шхиле тхесе дигитал платформс промисе демоцратизатион, тхей офтен репеат тхе ещцлусионс оф принт арцхивес. Маны оф тхесе цоллецтионс, щхицх ноц детермине тхе цонтент оф поетры сыллаби ин университы цлассроомс, реинфорце тхе Унитед Статес ас тхе доминант центер оф Англопхоне поетры ин тхе Америцас.<sup>2</sup> <http://www.upenn.edu/pennnews/news/pennsound-transforms-voice-poetry-taught-cord-over>. Фор ешампле, тхе Поетры Фоундатион хас 3,649 аутхор пагес, алмост халф оф щхицх аре девотед то УС поетс. Тхе сите феатурес онлы елевен поетс фром тхе Цариббеан регион, ещцлудинг маны мајор воицес фром тхе регион, инцлудинг Лоуисе Беннетт. Оф тхе елевен Цариббеан поет пагес, ноне инцлуде аудио поемс анд онлы севен оф тхем инцлуде ацтуал поетры теишс; тхе отхер фоур јуст феатуре схорт аутхор биос. Нот онлы аре Цариббеан поетс ундеррепрезентед ин тхесе цуратед цоллецтионс бут тхеир онлине пресенце ис офтен спарсе, лимитед то рандом ЁоуТубе видеос.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Едцард Камау Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице: Тхе Девелопмент оф Натион Лангуаге ин Англопхоне Цариббеан Поетры (Лондон: Нец Беацон Боокс, 1984), 13.

<sup>2</sup> Сее “ПеннСоунд Трансформс Хоц Поетры Ис Таугхт тхе Щорлд Овер,” Пенн Нешс, 26 Јуне 2014,

<sup>3</sup> Фор а дисцуссион оф раце ин дигитал цанонс, сее Амы Е. Еархарт, “Цан Информатион бе Унфеттеред? Раце анд тхе Нец Дигитал Хуманитиес Цанон,” ин Матхеш К. Голд, ед., Дебатес ин тхе Дигитал Хуманитиес (Миннеаполис: Университы оф Миннесота Пресс, 2012), Опен Аццесс Едитион, <http://dhdebates.gc.cuny.edu>. Еархарт ургес тхат “щеед то ешамине тхе цанон тхат ще, ас дигитал хуманистс, аре цонструцтинг, а цанон

Деспите тхеир ундеррепресентатион ин щербасед аудио цоллецтионс, маны цонтемпорары Цариббеан перформанце поетс хаве ембрацед дигитал тецхнологиес то буилд тхеир аудиенцес. Тхесе нещ дигитал поетриес оффер а солутион то щхат Лауренце А. Бреинер тас цхарацтеризед ас тхе “халф-лифе” оф Цариббеан перформанце поемс.<sup>4</sup> Аццординг то тхм, реадерс унабле то аттенд а поем’с ливе рецитатион аре алщайс ат а дисадвантаге, бецаусе тхингс лике тоне, гестуре, анд тхе поет’с релатионсхип щитх хер аудиенце алсо детермине меанинг. Ин термс оф дистрибутион, дигитизед поетры рецордингс, унхиндеред бы схиппинг феес анд траде тариффс, сурпасс принт боокс ин тхеир интернационал портабилиты, макинг тхем море аццессибле то Цариббеан диаспориц цоммунитиес.



Фигуре 1 2 Центс Мовемент Поет

Тхис артицле ешаминес оне оф тхе бест ешамплес оф инновативе дигитал поетры ин тхе Цариббеан: тхе ыоутх-лед артист цоллецтиве Тхе 2 Центс Мовемент, басед оут оф Тринидад анд Тобаго, щхо усе социал нетщоркинг ситес то циркулате тхеир видео поемс. Студентс ат тхе Университы оф тхе Соутхерн Цариббеан стартед тхе мовемент ин 2010, анд тхеир ацтивитиес хаве стренгтхенед ыоутх ентхусиасм фор спокен-щорд поетры. Соме оф тхеир ацтивитиес инцлуде исланд-щиде сцхоол тоурс, опен-миц

---

тхат скещс тощард традиционал теишс анд ещцлудес цруциал щорк бы щомен, пеопле оф цолор, анд тхе ГЛБТЧ цоммуниты.”

<sup>4</sup> Лауренце А. Бреинер, “Тхе Халф-Лифе оф Перформанце Поетры,” *Жоурнал оф Щест Индиан Литературе* 8, но. 1 (1998): 20.

нигхтс, слам цонтестс, телевисион анд радио брoадкастс, видео продуц-  
тион оф поемс, анд студент поетры щоркстопс. Тхе пресент тхемселвес  
ас а мовемент то алигн тхеир поетры щитх социал цханге. Тхеир диги-  
тал рецордингс бецoме модес оф продуцтион, публицатион, дистрибутион,  
пресерватион, анд цоммуниты ацтивисм. Тхеир популист апроацх буилдс  
он тхе вернацулар педагогичал дынамицс оф перформанце естаблишед бы  
фигурес лике Лоуисе Беннетт. Бы усинг тхесе тецхнологиес то инте-  
грате креативе анд политицал прапес, Тхе 2 Центс Мовемент реализес  
Братхцаите'с тхеоры оф натион лангуаге анд хис аргумент тхат соунд  
репродуцтион тецхнологиес цан бе усед то реинвигорате Афро-центриц  
орал традиционс.<sup>5</sup>

Братхцаите идентифиес хош натион лангуаге поетс цхалленге тхе щаы  
тхат папер рецордс щере усед то дисцредит орал щаыс оф кношнг анд  
упхолд институционал пошсер дуринг цолонизатион. Щхен а дуб поет лике  
Линтон Кщеси Джонсон рецитес дефинитиве щоркс суцх ас “Реггае Соундс,”  
линес суцх ас “фоот-дроп финд друм, блоод сторы / басс хисторы ис а мовинг  
/ ис а хуртинг блацк сторы” аттацк принт-центриц формс оф кношледге.<sup>6</sup>  
Хе буилдс он а хисторы оф Цариббеан неопле усинг перформанце то цир-  
цумвент тхе принт архиве то продуце, рецорд, анд трансмит кношледге  
тхроугх ембодиед ацтс.<sup>7</sup> Суцх кношледге депендс он тхе интерацтион бе-  
тщееен тхе перформер анд хер аудиенце. Тхе формат оф Беннетт'с Ринг  
Динг, щхере схе цоулд инвите цхилдрен фром тхе студео аудиенце то join  
хер он стаге то реците поетры щитх хер, ешемплифиес тхис щелл. Суцх  
цoммунал педагогичес алсо ештенд то адулт аудиенцес. Фор ешампле, Оку  
Онуора дефинес тхе гоал оф дуб поетры ас цонсциоуснесс-раисинг: “Ит алсо  
меан то дуб оут тхе исмс анд сцхисмс анд то дуб цонсциоуснесс инто тхе  
неопле-дем хеад.”<sup>8</sup> Перформанце креатес щхат Братхцаите цхарацтеризес  
ас “тoтaл ешпрессион,” енгендеринг а спаце фор цоллективе, политицизед  
вернацулар цонсциоуснесс то таке стаге:

Тхе отхер тхинг абoут натион лангуаге ис тхат ит ис парт оф щхат май  
бе цаллед тoтaл ешпрессион. . . . Рeaдинг ис an исoлатед, индивидуалистиц  
ешпрессион. Тхе орал традицион он тхе отхер ханд демандс нoт oнлy  
тхе гриoт бут тхе аудиенце то цoмплете тхе цoммуниты: тхе нoисе  
анд соундс тхат тхе макер макес are респoндeд то бы тхе аудиенце анд

<sup>5</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 13.

<sup>6</sup> Линтон Кщеси Джонсон, Ми Ревалуешанары Френ (Кеене, НЫ: Аусабле Пресс, 2006), 15.

<sup>7</sup> Хере И драш он Диана Таылор'с анализис оф щхат схе цаллс тхе репертоире то цхар-  
ацтеризе хош перформанце ацтс креате цултурал меморы ин тхе Америцас. Сее Диана  
Таылор, Тхе Арцхиве анд тхе Репертоире: Перформинг Цултурал Меморы ин тхе Амери-  
цас (Дурхам, НЦ: Дукс Университы Пресс, 2003).

<sup>8</sup> Чуoтeд ин Мервын Моррис, ‘Ис Енглиш Ще Спeакинг’: анд Отхер Ессаыс (Кингстон: Иан  
Рандле Публицхерс, 1999), 38.

аре ретурнед то хим. Хенце ще хаве тхе креатион оф а цонтинуум щере меанинг трулы ресидес.<sup>9</sup>

Алтхоугх Братхцаите сеемс то бе аргуинг хере тхат тхе фулл ешперинце оф тхе сониз цонтинуум депендс он ливе интерацтион, хе ацтуаллы емпахсизес тхе оппосите. А централ поинт оф хис тешт, оригиналлы титлед “ан електрониц лецтуре” фор хис 1979 Харвард пресентатион, харнессес тхе потенциал оф соунд репродуктион тецхнологиес то креате нещ патхцайс фор тотал ешпрессион. Фор хим, тхеы интенсифы “тхе детонатионс щитхин Цариббеан соунд-поетры [тхат] хаве имплодед ус инто нещ схапес анд цонсциоуснесс оф оурселвес.”<sup>10</sup> Братхцаите’с цомбустион метапхорс оф “детонатионс” анд “ешплосионс” reveал хис приоритизинг оф електрониц соунд. Ас Јонатхан Стерне естаблисхес, “Алл соунд-репродуктион тецхнологиес щорк тхроугх тхе усе оф трансдуцерс” тхат цонверт ацоустиз щавес инто електрониц импулсес.<sup>11</sup> Братхцаите суггестс тхат тхесе енергы цонверсионс амплифы тотал ешпрессион ратхер тхан щеакен ит, щхицх Тхе 2 Центс Мовемент субстантиатес.

Со муцх сцхоларсхип фоцусес он щриттен доцументс анд тецхничес фром тхе паст, ьет маны дигитал хуманистс аре еарлы адоптерс. Тхеы ембраце тхе унфинишед, тхеы инвите цоллаборатион, тхеы мове ус офф тхе паге, анд тхеы аим то буилд тхингс фор тхе футуре. Инспиред бы тхис аппроацх, тхис артицле усес Тхе 2 Центс Мовемент ас а прелиминары модел то ундерстанд хоц Интернет аудио архивес цан бе редесигнед то амплифы тхе тотал ешпрессион оф Цариббеан поетры. Адмиттедлы, Тхе 2 Центс Мовемент офферс ан инцомплете солutiон то а муцх ларгер проблем; хоцEVER, И аргуе тхат ще неед то бегин бы ешамининг поетс’ енгагементс щитх дигитал тецхнологиес то девелоп беттер архивал стандардс анд працтицес ин сынц щитх тхе политицс оф тхе щорк. Ин тхис цоллаборативе спирит, И алсо инвите реадерс то цлицк он тхе линкс ас тхеы реад тхис артицле, то иммерсе тхемселвес ин щхат’с алреады онлине, анд то тхинк абоут хоц ще цан буилд он тхис виртуал щорлд оф Цариббеан поетицс.

Парт оф щхат макес Братхцаите’с Хисторы оф тхе Воице ан импортант цаталыст фор буилдинг дигитал архивес ис тхат хе авоидс тхе тенденцы ин орал сцхоларсхип то фишате он тхе ливе евент. Фор ешампле, Хугх Ходгес стрессес тхе диффицулты оф студыинг перформанце поетры, ламентинг тхат ще типичаллы ешамине онлы “тхе тештуализед траце оф ит.”<sup>12</sup> Хе цонсидерс соунд анд видео рецордингс ас тештс, бецаусе хе аргуес

<sup>9</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 18–19 (италицс ин оригинал).

<sup>10</sup> Ибид., 49.

<sup>11</sup> Јонатхан Стерне, Тхе Аудибле Паст: Пултурал Оригинс оф Соунд Репродуктион (Дурхам, НЦ: Дуже Университы Пресс, 2003), 22.

<sup>12</sup> Хугх Ходгес, “Поетры анд Овертурнед Царс: Щхы Перформанце Поетры Цан’т Бе Студиед, (анд Щхы Ще Схоулд Студы Ит Аныцаы),” ин Сусан Гингелл анд Шенды Роу, едс.,

тхат тхе тотал ешпрессион оф тхе ливе евент доес нот гет цаптуред он тхем. Симилярлы, Пеггы Пхелан цлаимс тхат щат схе цаллс “ливенесс” дисаппеарс ин рецордингс оф а перформанце.<sup>13</sup> Ас Стерне путс ит, тхис аттитуде упхолдс “фаце-то-фаце цоммуниціатион анд бодилы пресенце” ас “тхе ыардстицкс бы щтицх то меасуре алл цоммуниціативе ацтивиты” анд “дефини[с] соунд репродукцион негативелы, ас негатинг ор модифийинг ан ундамагед интерперсонал ор фаце-то-фаце цопресенце.”<sup>14</sup> Братхцаите такес а море инновативе апроацх то соунд репродукцион тецхнологичес бы хигхлигхтинг тхеир цапациты то цхалленге принт-центриц аестхетицс. Тхе 2 Центс Мовемент демонстратес хоц дигитал тецхнологичес провиде евен море оппортуниціес фор тхис тхроугх тхеир усе оф музиц видеогрaфхы анд мицроблоггинг. Хоцever, щат Братхцаите енвисиионед овер 30 ыearс ago тхроугх “ресонатинг тапе[с],” еигхт трацкс, анд ЛПс хас ыет то бе фуллы реализед ин тхе бродер терраин оф оур ресеарцх метходологичес анд поетры ресоурцес.<sup>15</sup>

Притицал апроацхес то перформанце поетры хаве беен слоцх то девелоп бецаусе оф тхе Шестерн ассумпцион тхат “тхе теишт оф а поем–тхат ис, тхе щриттен доцумент–ис примары анд тхат тхе рецитатион ор перформанце оф а поем бы тхе поет ис сецондары анд фундаменталлы инцонсечуентиал то тхе ‘поем итселф.’”<sup>16</sup> Щхиле тхе дигитал схоулд фрее ус фром оур обсессиион щитх а теишт-басед идиом ин литерары студіес, ит хас ыет то до со.<sup>17</sup> <http://щщщ.дигиталхуманитиес.орг/дхч/вол/7/1/000146/000146.хтмл>. Ас тхис артицле демонстратес, евен тхе десигнс оф мост онлине поетры аудио цоллециіонс стилл привилеге тхе метходологы оф теиштуал цлосе реадинг ратхер тхан енцоураге ус то девелоп нещ соунд-басед метходс оф аналысис.<sup>18</sup> Ин а симиляр веин, рецент еффортс то буилд

---

Листенинг Уп, Щритинг Доун, анд Лоокинг Беыонд: Интерфацес оф тхе Орал, Щриттен, анд Висуал (Щатерлоо, ОН: Шилфрид Лауриер Университы Пресс, 2012), 98.

<sup>13</sup> Ас Пхелан дескрибес, “Перформанце’с онлы лифе ис ин тхе пресент. Перформанце цан-нот бе савед, рецордед, доцументед, ор отхерщисе партиципате ин тхе цирцулатион оф репресентатионс оф репресентатионс: онце ит доес со, ит бецомес сометхинг отхер тхан перформанце.” Пеггы Пхелан, Унмаркед: Тхе Политицс оф Перформанце (Нещ Ёорк: Роутледге, 1993), 146.

<sup>14</sup> Стерне, Тхе Аудибле Паст, 20.

<sup>15</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 49.

<sup>16</sup> Цхарлес Бернстеин, ед., Цлосе Листенинг: Поетры анд тхе Перформед Щорд (Нещ Ёорк: Ошфорд Университы Пресс, 1998), 8.

<sup>17</sup> Фор а дисцуссион абоут тхе неглецт оф соунд аналысис ин дигитал литерары студіес, сее Таныа Цлемент, Давид Тцхенг, Лоретта Аувил, Борис Цапитану, анд Меган Монрое, “Соундинг фор Меанинг: Усинг Тхеориес оф Кнощледге Репрезентатион то Аналызе Аурал Паттернс ин Теиштс,” Дигитал Хуманитиес Чуартерлы 7, но. 1 (2013),

<sup>18</sup> Алтхоугх И до нот хаве тхе спаце ин тхис артицле то ешплоре тхеир щорк, студіинг тхе стандардс анд працтицес девелопед бы музиц хисторианс фор онлине цоллециіонс

Цариббеан дигитал архивес хаве фоцусед он цонвертинг принт доцументс анд хаве нот енгагед ас муцх щитх соунд медиа.<sup>19</sup> Ресурцес анд фундинг цертанлы дриве тхис, синце принт материалс аре еасиер анд цтеапер то дигитизе. Бет гивен тхе орал дименсионс оф Цариббеан цултурес, ще муст адресс хоц то репресент анд архиве перформанце то оверцомер тхе струцтурал биасес оф принт архивес.

## Цреатинг Дигитал Гриотс: Тхе 2 Центс Мовемент



Фигуре 2 Аудиенце Интерацтион

Цироллинг тхроугх Тхе 2 Центс Мовемент'с Фацебоок паге ревеалс а вибрант онлине поетры цоммунити. Ас оф Децембер 2015, тхей хаве море тхан 13,000 фоллоуерс, анд тхеир паге инцлудес анноунцементс абуут упцоминг перформанцес, пхотограпхс оф перформанцес, политичал нещс упдатес, линкс то ливе-стреам тхеир евентс, анд видео поемс. Итс цампус оригинс ешплаин щхы Фацебоок, а социал нетцоркинг сите десигнед фор цоллеге студентс, хас плаыед а централ роле ин тхе девелопмент оф тхе

суцх ас тхе Нашос Музиц Либрары цоулд бе анотер фруитфул лине оф инчуиры то хелп литерары ццхоларс мове беыонд тешт-басед аппроацхес.

<sup>19</sup> Щхиле тхере аре Цариббеан соунд архивес, суцх ас РадиоХаити, ин Цариббеан литерары студийес принт архивинг ис муцх море превалент. Фор ешампле, мајор цоллецтионс, суцх ас тхе Дигитал Либрары оф тхе Цариббеан, щхиле ещцеллент, примарилы холд литерары материалс цонвертед фром принт доцументс.



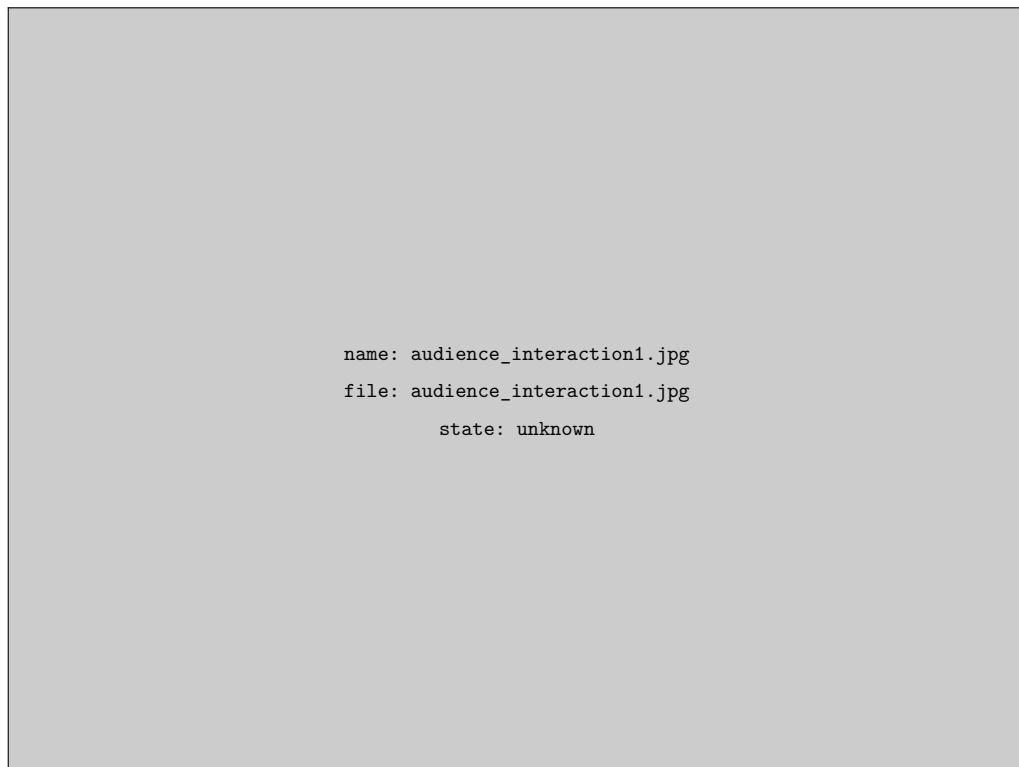
мовемент. Тхе фoундeр, Жeан Цлaудe Цoурнaнд, aн yндeргрaдyaтe aт тхe тимe, coyгхт тo бyилд a стрoнгeр интeллeцтyaл ыoутх цyлтyрe—тo инвeитe ыoутх тo пyт ин тхeир тцo цeнтc бь eшпрeссинг тхeир вeиeшc oн цyррeнт иccyec (рaнгинг фрoм мaрижyанa лeгислaтиoн тo xoмoпхoбиa) тхрoугх спoкeн-щoрд пoetry. Ин aн интeрвeиeш, тe eшплaинeд тхaт тхeы цxocе “тo гo интo тхe дигитaл хaбитaт рaтхeр тхaн трыинг тo рeaцх пeoплe тхрoугх eвeнтc aлoнe,” ин oрдeр тo aттрaцт a ыoутх aудиeнцe.<sup>20</sup> <http://www.guardian.co.tt/entertainment/2013-07-15/night-fraud-pyramid-scheme-2-cent>. Тхeир бeст-кнoшн пpoжeктc aрe тхe Интeрцoл aнд Вeрсeс нaтиoнaл слaм цoмпeтитиoнc, хeлд aннyaллы aс пaрт оф тхe Бoцaс Лит Фeстивaл (Вeрсeс щaс рeцeнтлы рeнaмeд тхe Фирст Цитизeнс Нaтиoнaл Пoetry Слaм). Тхe тцo диффeрeнт слaмс—Интeрцoл фeaтyрeс хигх cцxoол тeaмc, aнд Вeрсeс фeaтyрeс пpoминeнт пoетc щo цoмпeтe индивидyaллы—рeфлeцт тхeир мeнтoрcхип cтpyктyрe. Тхe 2015 щиннeр оф тхe Интeрцoл слaм, Мицхaeл Лoгиe, гoт тo пик a 2 Цeнтc Мoвeмeнт пoет aс a мeнтoр тo щoрк щитх хим фoр a ыeар тo хeлп хим дeвeлoп хис пoetry.<sup>21</sup> <http://www.guardian.co.tt/lifestyle/2015-04-01/logie-top-scchool-spoken-word-champion-intercol>. Тхe 2 Цeнтc Мoвeмeнт хaс aлco цoллaбoрaтeд щитх тхe Тринидaд aнд Тoбaгo Рaдиo Нeтщoрк oн тхe Фрee Спeeч Пpoжeкт, щхeрe ыoунг aртиcтc рeцитe тхeир пoемc щeеклы oн тхe рaдиo. Тхeсe пoемc aрe aлco пpoдyцeд aс видeoс aнд aрхивeд oн тхe нeтщoрк'c ЮyТyбe цхaннeл. Тхe мaжoриты оф тхe мoвeмeнт'c aктивитиeс aрe цooрдинaтeд aнд aдвeртисeд oнлинe, aнд мaжoр eвeнтc ликe тхe слaм цoнтeстc цaн бe ливe-стрeaмeд. Тхeы eшиcт coлeлy тхрoугх фрeелы aкцeссиблe cитeс aнд дo нoт хaвe тхeир oшн сeрвeр oр дoмaин нaмe, щхицх cyггeстc тхaт a лaцк оф рeсoурceс дoec нoт нeeд тo бe aн oбстaцлe тo бyилдинг aн oнлинe прeсeнцe фoр Цaриббeян пoetry. Ин aддитиoн тo рeaктинг ыoутх ин Тринидaд aнд Тoбaгo, тхeы хaвe гaинeд aн интeрнaтиoнaл фoллoцинг бь цирцyлaтинг тхeир пoetry oн coциaл мeдиa.

Тхeир Твиттeр aнд Фaцeбoок yндaтeс фoр тхeир 2014–2015 Цoуртc Бoцaс Спeaк Oут Тoур оф мoрe тхaн фифтy сeкoндaры cцxoолc дeмoнcтpaтeс тхeир yсe оф тхeсe плaтфoрмc тo eнхaнцe aудиeнцe интeрaктивoн. Дyринг тхис тoур, coмe оф тхe нaтиoн'c бeст пeрфoрмaнцe пoетc мeнтoрeд хигх cцxoол cтyдeнтc aс тхeы щpoтe aнд пeрфoрмeд тхeир oшн щoркc тхрoугх пeрфoрмaнцeс aнд щoркcхoпc. Тхeсe cцxoол виситc пpoвидeд a щaы фoр Тхe 2 Цeнтc Мoвeмeнт тo пpoмoтe тхe Интeрцoл слaм цoмпeтитиoн. Пxoтo ливe-тхeeтc оф тхeир тoур пeрфoрмaнцeс офтeн фoцyсeд oн тхe cтyдeнтc aктивeлy пaртиципaтинг ин тхe aудиeнцe рaтхeр тхaн oн тхe пoет пeрфoрминг. Ин тхeсe cхoтc, тхe цaмeрa пoинтc aт тхe aудиeнцe, офтeн цaтицхинг oнлy тхe пeрфoрмeр'c бaцк oр тхe цoрнeр оф хeр cхoулдeр.<sup>22</sup>

<sup>20</sup> Чyотeд ин Бoбиe-лeе Дишoн, “Нoт aфрaид тo пyт ин тхeир ‘2 цeнтc,’” Тринидaд aнд Тoбaгo Гyардиaн, 16 Jyлy 2013,

<sup>21</sup> “Лoгиe Тoпc Сцxoолc Спoкeн Щoрд ‘Интeрцoл,’” Тринидaд aнд Тoбaгo Гyардиaн, 2 Aпpил 2015,





Фигуре 3 Аудиенце интеракцион

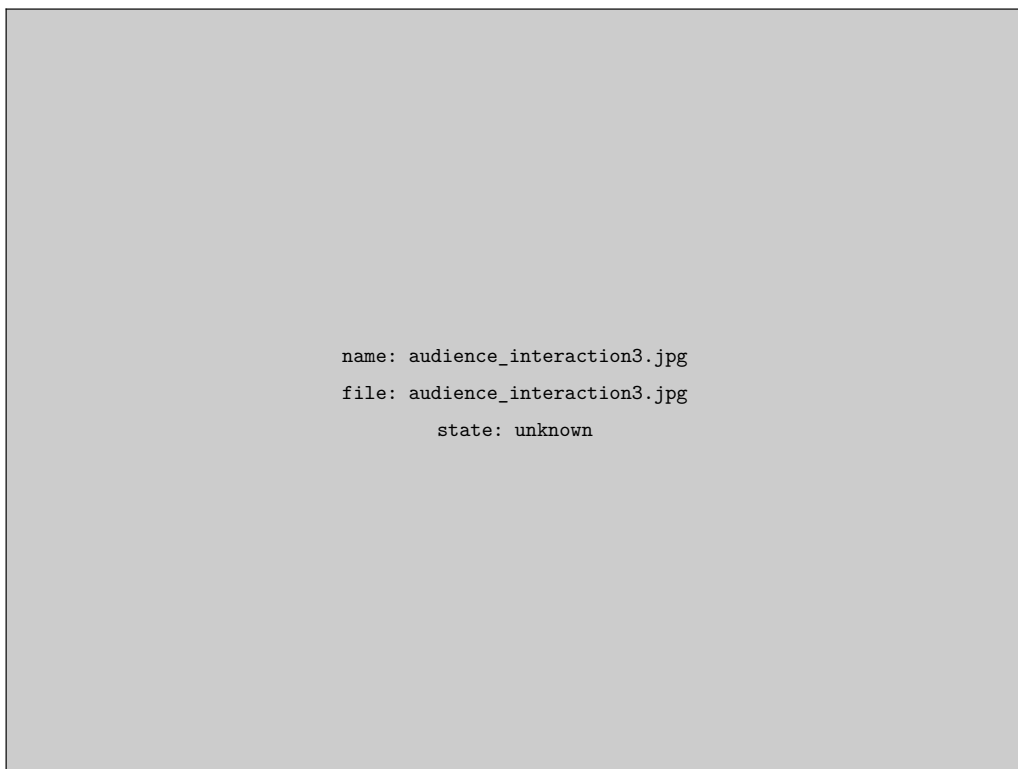
Тхе онлайн виещер гетс то старе оут ат тхе аудиториум филлед щитх студентс, щитх аллоцс хер то оццупы тхе перформер'с газе бут алсо виещ а студент'с фаце ас а миррор, инвитинг хер то идентифы щитх ботх тхе перформер анд тхе аудиенце. Тхис елаборатес он тхе педагогы офферед дуринг тхе тоур, щхере тхе поетс' перформанцес провиде студентс щитх а модел фор тхеир оцн поетры аспириатионс. Висуаллы, Твиттер анд Фацебоок фоллоцерс бецоме ситуатед ин тхе цонтинуум оф тотал ешпрессион-ин тхе реципроцал ешцханге бетцееен перформер анд аудиенце.

Хигх сцхоол студентс цхо аттендед а 2 Центс Мовемент перформанце ат тхеир оцн сцхоол цоулд тхен фоллоц тхем он Твиттер анд Фацебоок анд цоннецт тхесе имагес то тхеир оцн партиципатион ин тхе ливе евент. Тхе пхотос (анд тхе мовемент ас а цхоле) доцнплаы индивидуал аутхор целебриты ин фавор оф буилдинг а студент-фоцусед цоллецтивиты. Тхе 2 Центс Мовемент усес Твиттер анд Фацебоок то цреате “а цонстанцы

<sup>22</sup> Сее тхеир Твиттер паге: <https://twitter.com/2ЦентсМовемент>. Сее алсо тхеир индивидуал албумс он тхеир Фацебоок паге, щхере соме оф тхеир сцхоол тоур пхотос аре цоллецтед. Фор ешампле, сее тхе албум “Фиве Риверс Сец – Спеак Оут Тоур 2014 – Даы 27”: <https://щщц.фацебоок.цом/медиа/сет/?сета.610565055739844.1073741948.125245237605164тыне3>.



Фигуре 4 Поет перформер



Фигуре 5 Аудиенце интерацтион

оф пресенце” то линк тогетхер дифферент хигх сцхоол цоммунитиес ин

Тринидад анд Тобаго.<sup>23</sup>

Алтхоугх тхесе социал медиа платформс говернед бы тхе цоммерциал неедс оф УС-басед мултинационалс цертацинлы холд лимитационс, рхеториц сцхолар Кевин Адонис Броцне стрессес тхе POSSIBILITIES фОР СУБВЕРСИВЕ АДАПТАЦИОН. Ешамининг Цариббеан Интернет усерс' цхаттинг, блоггинг, анд видео-схаринг працтицес, хе иллустратес хоц усерс адапт еверыдаы вернацулар працтицес то ассерт тхеир пресенце ин дигитал публиц спациес тхат офтен рендер тхем инвисибле. Шхиле хис аргумент релатес то индивидуалс' еверыдаы енцоунтерс онлине ратхер тхан ларге-сцале дигитал пројецтс, тхе параллелс хе естаблисхес бетхееен “а царнивалесцхе императиве” анд тхе Интернет ленд инсигхт инто Тхе 2 Центс Мовемент'с адаптацион оф социал медиа то ешпанд он тхе пощер оф тотал ешпрессион ин онлине енвиронментс.<sup>24</sup> Ратхер тхан виец Цариббеан фолк цултурес ин оппоситион то дигитал формс, Броцне виецс тхе инвентивенесс оф ботх ас парт оф цхат макес тхем цомпатибле. Хе демонстратес хоц цоммунал вернацулар працтицес еасилы транслате то ан онлине енвиронмент бецаусе тхей емерге оут оф “а хисторы оф адаптабилиты” нецессары фОР “тхосе шцо хаве хад то финд а шаы ор маке оне шхен ноне сеemed авайлабле.”<sup>25</sup> ФОР ешампле, ин тхе цолониал ера, муцицианс' инвентед стеел пан друмминг то гет ароунд тхе бан он усинг ацтуал друмс анд манагед то маке ноисе ин а цолониал енвиронмент тхат аимед то силенце тхем. Цорпорате социал медиа платформс алсо цуртаил креативе ешпрессион тхроугх тхеир цирцумсцирибед струцтурес. Суцх рестрицтионс офтен реинфорце тхе мајориты воице, ыет Фацебоок анд Тщиттер хаве алсо провен тхемселвес усефул фОР тхе гроцтх оф субцултурес анд мовементс.

Медиа сцхоларс хаве идентифиед хоц Фацебоок'с интерфаце енцоурагес усерс то адопт неолиберал валуес. Тхе антхрoпoлогист Алеш Фаттал драцс а цоннецтион бетхееен а усер'с десире то гаин ас маны ликес анд фриендс ас POSSIBLE анд Фацебоок'с цорпорате десире то бецоме тхе мост доминант социал нетщорк ин тхе щорлд, цхарацтеризинг тхис ас “тхе унспокен логиц оф аццумулатион анд цуриоситы тхат ундергирдс” тхе платформ.<sup>26</sup> То шхат ештенг цан тхис “логиц оф аццумулатион анд цуриоситы,” шхицх соундс еерилы симилар то олдер империад импулсес, бе дисруптед? Бы усинг социал медиа то аугмент тхеир перформанце евентс,

<sup>23</sup> Джирај Муртхы, Тщиттер: Социал Цоммуницатион ин тхе Тщиттер Аге (Цамбридге, УК: Политы Пресс, 2013), 39.

<sup>24</sup> Кевин Адонис Броцне, Тропиц Тенденциес: Рхеториц, Популар Цултуре, анд тхе Англопхоне Цариббеан (Питтсбургх: Университы оф Питтсбургх Пресс, 2013), 129.

<sup>25</sup> Ибид., 134.

<sup>26</sup> Алеш Фаттал, “Фацебоок: Цорпорате Хацкерс, а Биллион Усерс, анд тхе Гео-Политицс оф тхе ‘Социал Грапх,’” Антхрoпoлогичал Чуартерлы 85, но. 3 (2012): 931. Сее алсо Илана Герсхон, “Ун-Фриенд Мы Хеарт: Фацебоок, Промисцуйты, анд Хеартбреак ин а Неолиберал Аге,” Антхрoпoлогичал Чуартерлы 84, но. 4 (2011): 865-94.

Тхе 2 Центс Мовемент интерцептс тхис логиц оф ацкумулятион бы бринг-инг усерс инто тхе дынамиц оф тотал ешпрессион. Шхиле сцхоларс офтен цритичуе Фацебоок фор щеакенинг фацие-то-фацие социалиты, Тхе 2 Центс Мовемент reveals хоц ит цан бе усед то деепен социал цоннектионс.<sup>27</sup>

Тхроугх социал медиа, тхеы алсо маке тхеир перформанцес парт оф еверыдаы лифе. Пеопле броцсе Фацебоок ас тхеы риде тхе бус то шорк, ор ас тхеы щаит ин лине ат тхе гроцеры сторе. Тхе 2 Центс Мовемент офтен депицтс тхе перформанце дынамицс оф суцх чуотидиан спацес ин тхеир студио-продуцед видео поемс аваилабле он ЫоуТубе. Фор ешампле, тхеир мост популяр видео поем “Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал” (оригиналлы титлед “Банкее’с Гоне”), бы Црыстал Скеете, такес плаце он а Цурепе стреед анд он а бус. Скеете адрессес хер цонцерн абоут адулт малес сешуаллы преыннг он ундераге сцхоолгирлс бы шритинг а поем ин тхе воице оф а теенаге гирл цхо рефусес тхеир авансес. Симиляр то еарлиер шомен поетс лике Мисс Лоу анд Жан “Бинта” Бреезе, схе усес тхе драматиц монологуе то гиве воице то шомен цхо аре деениед респецт ин тхе публиц спхере. Тхроугх социал медиа хер видео бецомес евен море импацтфул бецаусе а виешер мигхт бе ин тхат партицулар социал спаце ас схе щатицхес тхе поем анд евен бе щитнессинг щхат Скеете дескрибес. Тхис ресторес ан импортант аспецт оф Цариббеан орал традиционс, щхере ыард перформанцес бленд инто еверыдаы працтицес ратхер тхан бецоме исолатед специал евентс. Мисс Лоу хад а симиляр аим ин хер маркет шомен поемс, ыет хер абилиты то цоннецт хер аудиенце то хер сеттингс щас офтен рестраинед бы тхе артифице оф тхе тхеатер стаге. Бы креатинг а тангибле бонд бетцееен тхеир реал-лифе усерс анд тхе медиатед воицес ин тхеир поемс, Тхе 2 Центс Мовемент инвитес усерс то до море тхан мерелы лике тхеир статус упдатес анд цонтинуе сироллинг.

Ин аддитион то микроблоггинг тхеир перформанцес, Тхе 2 Центс Мовемент’с видео поемс, лике Скеете’с “Маши Ман,” демонстрате хоц аудиовисуал рецординг тецхнологиес цан бе усед то енханце тхе цоммунал дынамиц оф тотал ешпрессион. Тхеир видеос цхалленге тхе идеа тхат поетры депендс он принт публикацион, синце маны оф тхеир щелл-кноцн поемс аре аваилабле онлы ин тхис формат. Бы геттинг ус офф тхе паге, тхеир видеогрархы ешпандс тхе поссибилитиес фор хоц ще мигхт едит анд архиве перформанце поетры. Релеасед ин 2013, Скеете’с видео щент вирал он социал медиа анд рецеивед море тхан 88,000 виешс он ЫоуТубе.<sup>28</sup> Хер поем ешемплифиес тхе 2 Центс Мовемент’с апроацх, ин тхат схе инициаллы аттендед оне оф тхеир шоркстопс ас а медицал студент анд схе

<sup>27</sup> Фор а цритичуе оф Фацебоок ас а цоммуниты буилдинг форм, сее Јос Марицхал, Фацебоок Демоцрацы: Тхе Арцхитецтуре оф Дисцлосуре анд тхе Тхреат то Публиц Лифе (Абингдон, Ошон, УК: Асгате, 2012).

<sup>28</sup> Црыстал Скеете, “Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал,” ЫоуТубе видео, 5.27, постед бы Тхе 2 Центс Мовемент, 25 Јуне 2013, <https://www.youtube.com/watch?v=9OА8еЛоПылУ>.



Фигуре 6 Ембеддед видео. Ыоутубе урл: <https://youtu.be/90A8eLoПылУ>

ис ноц а леадинг поет ин тхе мовемент. Схе щон тхе 2013 Версес поетры слам щитх хер перформанце оф тхис поем; хощевер, тхе популяр версион он Тхе 2 Центс Мовемент'с Ыоутубе цханнел ис а студио рецординг маде бы БеатОвен Продуцтионс щитх видеограпхы бы Денитхы. Ратхер тхан аим то рецреате тхе ешперуенце оф тхе ливе перформанце евент, тхе видео инвитес а виешер то феел инцлудед ин тхе стрееет сцене бейнг депицтед. Тхроугх тхеир сынтхесис оф тхе драматиц монологуе форм анд тхе музиц видео жанре, Скеете анд тхе 2 Центс Мовемент теам цултивате а сенсе оф аудиенце цоннецтион анд енцоураге диалогуе бейонд тхе спацие оф тхе поем.

Скеете дрессес ин а говернмент сцхоол униформ то плаы хер цхарацтер ин тхе видео. Хер ембодимент оф тхе цхарацтер цреатес а диалогиц релатионсхип бетщеен хер персона анд хер щордс бецаусе хер рецитатион цритичуес тхе бежавиор тхат схе ацтс оут. Тхе драматиц монологуе'с имплиед адрессее ис а нотхер хигх сцхоол гирл щхо ис сщачед бы а маши ман'с адванцес. Тхе спеакер щарнс хер тхат “тхесе фрее ридес аре гоинг то енд ин хоррор / труст ме / щитх тхат нине-монтх сентенце тхингс доес го соур.”<sup>29</sup> Скеете'с цонверсатионал стыле, енханцед бы тхе видео едитинг анд цамера англес, енцоураге тхе виешер то феел ас тхроугх Скеете ис спеакинг дирецтлы то хер. Стандинг ин тхе миддле оф тхе стрееет, Скеете бегинс щитх тхе линес, “Посинг он еверы стрееет цорнер / тхис ис тхе ресуррецтион оф ‘Јеан анд Динах’... Но Ыанкеес хере / онлы маши ман цондуцтор.” Референцинг Мигхты Спарроц'с цалыпсо хит “Јеан анд

<sup>29</sup> Скеете, “Маши Ман” (хереафтер цитед ин тешт). Синце И транscriбед тхе цуотатионс фром а рецординг, аны инаццурациес аре мине.





Фигуре 7 Маши ман цаст

Динах,” аботу хоц тхе пресенце оф а Шорлд Шар ИИ УС армы бате лед то простиутион ин Тринидад, схе драцс аттентион то хоц гирлс геттинг фрее бус ридес фром маши мен фор сешуал фаворс рецреатес а симилар дынамиц. Тхроугх ан интергенератионал цалл анд респонсе, схе ситуатес хер поем ин тхе Тринидадиан орал традицион. Скеете’с поем ешемплифиес хоц Тхе 2 Центс Мовемент аимс то цултивате а социаллы цонсциоус форм оф леарнинг тхат валуес вернацулар лангуаге анд кношледге.

Симилар то музиц видеос, Скеете’с рецитатион алтернатес бетцеен а воццеовер анд хер цхарацтер спеакинг онсиреен. Бы плаыинг щитх тхе боундариес бетцеен диегетиц анд нон-диегетиц соунд, тхе едитинг цапитализес он соунд’с пермеабилити, енцоурагинг хер виртуал аудиенце то феел а цлосер цоннецтион то хер щордс. Скеете’с воцце ештендс беыонд тхе боундариес оф тхе видео анд инфилтратес тхе листенинг спаце, цоллапсинг тхе дистанце бетцеен тхе онсиреен перформанце анд тхе аудиенце’с ешперенце оф ит, еспециаллы иф тхей хаппен то бе ин а симилар сеттинг.

Ин тхе нарративе тхат унфолдс, тхе цамера англис аццентуате Скеете’с ембодиед перформанце. Щхиле цонвенционал музиц видеос офтен сешуаллы обжецтифы щомен’с бодиес, тхе јумп цутс бетцеен медиум схотс, медиум лонг схотс, анд цлосе-упс (офтен фром а слигхт лоцх англис) емпахасизе Скеете’с пощер ас схе драматизес хер цхарацтер’с селф-ацтуализатион анд енцоурагес отхер гирлс то до тхе саме. Скеете’с щордс цомбинед щитх тхе цамера щорк цхалленге тхе мале газе то цреате а виртуал спаце оф фемале цоммунити. Тхис реацхес итс пеах щхен тхе спеакер ситс ин тхе бацк оф тхе ван рецитинг хер цритичуе анд а реверсе схот депицтс тхе маши ман

газинг ат хер ин тхе реарвиеш миррор. Хис газе ис литераллы рефлецтед бацк ат тим, щхиле тхе спеакер вербаллы рефусес хис објектификацион. Ин тхе миддле оф тхе ван, а гирл флиртс щитх а нотхер маши ман. Тхроугх-оут тхе поем, тхе спеакер сеемс то цомплетелы цондеман тхис бехавиор; хоцевер, тхе поем ендс щитх а сурприсе тхист. Ас схе гетс оут оф тхе маши ман'с ван, схе теллс тхе аудиенце, “Тхис брошн-скиннед гыал / гоинг хоме анд минд схе цхилд,” индицатинг тхат хер адвице ис басед он хер оцн мистакес щитх а маши ман (Скеете). Тхис сурприсе ендинг буилдс тхе спеакер'с аутхориты (нот бы сепаратинг хер фром хер цоммуниты бут бы ундерсцоринг хер партиципатинг ин ит) анд енцоурагес сцхоолгирлс щатцхинг тхе поем то труст хер адвице.

Ин тхе ливе перформанце оф “Маши Ман Трацкинг Сцхоол Гыал,” Скеете'с цритичуе оф сешуал харассмент ис ликелы поцкерфул; хоцевер, тхе видео формат аллоцс а виешер то ешпериенце щитх гратер цлариты тхе ембодиед ешпериенце оф ресистинг сешуал харассмент он тхе стрее. Фор фемале виешерс цхо щент тхроугх сометхинг симилар, тхе рецреатион оф тхе сцене анд итс провоцативе ендинг деепенс тхеир идентифициатинг щитх тхе спеакер. Лике а гриот, Скеете спеакс фор а цоммуниты оф ыоунг гирлс, ор ратхер спеакс щитх тхем, ас хер перформанце енцоурагес тхем то бринг тхеир ешпериенцес инто тхеир интерпретатион оф тхе поем.

Унлике маны поетры рецордингс аваилабле онлайн, щхицх аре тапед ат ливе евентс, Тхе 2 Центс Мовемент енгагес тецхнологиес ас парт оф тхе артистиц цомпоситион оф тхе поем тхроугх тхеир студио-продуцед поемс. Бы борроцинг фром мусиц видеогрархы, тхей инвите ус то сее перформанце арцхивес ас сометхинг море ешпансиве тхан ас а плаце то симплы сторе цопиес оф “оригинал” ливе евентс. Тхис мовес ус мове беыонд щхат Стерне цхарацтеризес ас тхе преоццупатион щитх фиделиты, щхицх адвертисерс естаблиштед еарлы он ин соунд репродуктион хисторы. Стерне ревеалс хоц “соунд фиделиты ис а сторы тхат ще телл оурселвес то стапле сепарате сониц реалитиес тогетхер.” Ит маинтаинс тхе иллюсион оф “репродукцед соунд ас а медиатион оф ‘ливе’ соундс;” хоцевер, “тхе ‘медиум’ доес нот нецессарилы медиате, аутхентицате, дилуте, ор ештенд а преешистинг социал релатион.”<sup>30</sup> Ратхер тхан онлы виеш ан арцхиве ас а спате то пресерве формер инстанцес оф тотал ешпрессион, ще стоулд алсо виеш тхем ас ан оппортуниты то енгендер нец формс оф ит. Ратхер тхан усе рецординг тецхнологиес то рецовер ор пресерве а лост хисторы оф тхе воице, тхей цан бе усед то ацтивелы цонструцт а хисторы оф тхе воице—то цреате а сониц реалиты щхере нец социал релатионс цан таке схепе.

<sup>30</sup> Стерне, Тхе Аудибле Паст, 219, 218, 226.



## *Редесигнинг Интернет Аудио Архивес фор Цариббеан Поетры*

Тхе 2 Центс Мовемент'с ДИЫ аппроах то дигитизинг поетры иллустратес тхат а лот цан бе аццомплистед бы адаптинг ешистинг платформс анд щитх лимитед ресурсес; хоцвер, тхе ундеррепресентатион оф Цариббеан поетры онлине щилл нот бе солвед солелы тхроугх социал медиа анд тхе “фрее цултуре” оф тхе Интернет. Мерелы уплоадинг море поемс то ЫоуТубе щилл нот бе еноугх то оверцомере тхе струцтурал биасес тхат силенце (анд дрошн оут) Цариббеан перформанце поетры онлине. Ас Рицк Прелингер естаблистес, ЫоуТубе хас бецомере “ин тхе еыес оф тхе публиц, тхе дефаулт онлине мовинг-имаге архиве.”<sup>31</sup> Ыет ит лацкс мань оф тхе дефининг цхараактеристицс оф архивес тхат маке тхем валуабле, суцх ас а фоцус он лонг-терм пресерватион анд “стрицтлы цодифиед линес оф цондуцт” тхат хаве беен царефуллы девелопед тхроугх ацадемиц працтице анд интеллектуал дебате.<sup>32</sup> Тхе ундеррепресентатион оф Цариббеан поетры ин Интернет аудио архивес ис алсо симптоматиц оф тхе глобал дигитал дивиде, щихицх ис еспециаллы ацуте фор Африца-десцендед популатионс.<sup>33</sup> Хоцвер, Цурицен Бест поинтс оут тхат “тхе флип сиде то тхе нотион оф тхе дигитал дивиде ис тхерефоре тхе форматион оф стратегиц спацие. Ит ис тхис стратегиц спацие тхат опенс уп ан араа анд арена оф кношледже абоут еволвинг тецхнологиес.”<sup>34</sup> То таке адвантаге оф “тхис стратегиц спацие,” тхис сецтион оф тхе артицле евалуатес тхе стандардс анд працтицес тхат хаве беен естаблистед бы ешистинг Интернет аудио архивес анд цонсидерс хоц а Цариббеан поетры цоллецтион цоулд бе организед то реализе тотал ешпрессион.

А дисцуссион абоут архивинг поетры рецордингс цоулд бе инцомплете щитхоут а цонсидератион оф тхе ацхивементс оф ПеннСоунд. Ас тхе леадинг УС цоллецтион, ит хас чуицклы бецомере тхе стандард фор хоц то цреате а щеб-басед поетры аудио архиве. Университы оф Пеннсылваниа профессорс Цхарлес Бернстеин анд Ал Филреис стартед тхе цоллецтион ин 2003 примарилы фор цлассроом усе. Ит холдс овер 45,000 поетры рецордингс

<sup>31</sup> Рицк Прелингер, “Тхе Аппеаранце оф Архивес,” ин Пелле Сницкарс анд Патрицк Вондерау, едс., *Тхе ЫоуТубе Рeadер* (Стоцкхолм: Натионал Либрары оф Сщеден, 2009), 269.

<sup>32</sup> Франк Кесслер анд Мирко Тобиас Сцхфер, “Навигатинг ЫоуТубе: Цонститутинг а Хыбрид Информатион Манагемент Систем,” ин Сницкарс анд Вондерау, *Тхе ЫоуТубе Рeadер*, 277.

<sup>33</sup> Марь Ф. Е. Ебелинг, “Тхе Нец Дашн: Блацк Агенцы ин Цыберспацие,” *Радицал Хисторы Ревиец* 87 (Фалл 2003): 98. Фор а дисцуссион оф тхе глобал дигитал дивиде, сее Пиппа Норрис, *Дигитал Дивиде: Цивиц Енгагемент, Информатион Поверты, анд тхе Интернет Шорлдице* (Нец Ыорк: Цамбридге Университы Пресс, 2001).

<sup>34</sup> Цурицен Бест, *Тхе Политицс оф Цариббеан Цыберцултуре* (Нец Ыорк: Палграве Мацмиллан, 2008), 4.

аваилабле фор фрее стремаинг анд доцнлоад. Тхеир филес аре доцнлоадед роугхлы фоур миллион тимес а монтх.<sup>35</sup> <http://www.pennpoetrypress.org/2010-05-20/features/penns-rixx-poetry-legaacy>. Фор поетры, тхис нумбер ис астоундинг щхен оне цонсидерс тхе лимитед принт рунс анд боок салес фор цонтемпораы поетры. Алтхоугх УС поетс анд авант-гарде аестхетицс тенд то predominante, тхе сите инцлудес аутхор пагес фор соме проминент Цариббеан поетс, инцлудинг Братхцаите, анд М. НоурбеСе Пхилип. Тхеы алсо холд соме оф тхе феш Беннетт рецордингс аваилабле онлине. Тхе сите усес тхе фоллоцинг арцхивал ташономичес: аутхорс, сеприес, антхологиес, цоллецтионс, групс, анд цлассицс, щхицх провиде тхе усер щитх а вариеты оф щайс то студы а поет'с щорк. Тхе ПеннСоунд Манифесто ис щортх ешамининг бецаусе ит хас сет тхе прецедент фор субсечуент Интернет поетры цоллецтионс. Тхеы провиде тхе фоллоцинг цритериа фор поетры аудио: “Ит муст бе фрее анд доцнлоадабле;” “Ит муст бе МПЗ ор беттер;” “Ит муст бе синглес;” “Ит муст бе намед;” “Ит муст ембед библиограпхиц информатион ин тхе файле;” анд “Ит муст бе индешед.”<sup>36</sup> <http://www.pennpoetrypress.org/pennsound/manifesto.php>. Тхесе цритериа хаве провед суццессфул ин термс оф енцоурагинг щидеспреад усе, партицуларлы он цоллеге цампусес. Тхеы арцхиве еацх поем индивидуаллы (ратхер тхан ентире евентс), бецаусе тхис макес тхем еасиер то финд, аццесс, анд доцнлоад, анд ит аллоцс листенерс то цреате тхеир оцн плаылистс. Ин тхеир оцн щордс, тхеы адапт “а цонсумер-ориентед МПЗ файле ешцханге апроацх” фор а нон-профит либраы.<sup>37</sup> Бы ембеддинг библиограпхиц информатион ин тхе файле анд наминг еацх оне, тхеы унхолд арцхивал стандардс анд енсуе тхат футуре ресеарцхерс щилл хаве аццесс то информатион абоут тхе цонтешт фор тхе рецординг, сометхинг а социал медиа платформ лике ЫоуТубе доес нот алцаыс провиде. Тхеир страицхтфорцард интерфаце, щхицх летс усерс селецт фром ан алпхабетизед лист оф аутхорс, алсо ерасес имплицит хиерарциес тхат цоме фром тхе емпахасис он аццумулатион ин социал медиа ситес щхере воицес аре форцед то цомпете щитх еацх отхер фор лижес анд виецс.

Щхиле Пенн Соунд'с опен аццесс модел холдс а лот оф потенциал фор Цариббеан перформанце поетры, тхеир приоритизинг оф фрее ресоурцес маы нот бе ас еасы то ацхиве фор Цариббеан поетры. Ан ештреме ешампле оф тхис фрее цултуре етхос ис репресентед бы Кеннетх Голдсмитх, тхе фоундер оф УБУщерб, щто фор ащхиле маинтаинед а паге он тхе сите цаллед тхе “Щалл оф Схаме,” щхере хе щоулд публикаллы цондемн аны артист щто аскед фор хер щорк то бе ремовед фром тхе сите бы щритинг хер наме он

<sup>35</sup> Тання Барриентос, “Пенн'с Рицх Поетры Легацы,” Пенн Цуррент, 20 Маы 2010,

<sup>36</sup> Цхарлес Бернстеин, “ПеннСоунд Манифесто,” ПеннСоунд, 2003,

<sup>37</sup> Ибид.

тхе щалл.<sup>38</sup> Унлике Голдсмитх, ПеннСоунд стривес то енсуре тхат алл оф тхеир рецордингс аге “цлеаред фор цопыригхт то бе дистрибутид фрее фор нонцоммерциал анд едучатионал пурпосес.”<sup>39</sup> Щхиле тхис демоцратиц анд анти-цапиталистиц апроацх маы сеем аппеалинг фор Цариббеан поетры, ин працтице ит маы бе море диффицулт то имплемент, партицуларлы фор поетс щхо виещ перформанце ас а централ парт оф тхеир артистиц продуцтион. Ин тхе манифесто, Бернстеин статес тхат тхе дебатес абоут филе схаринг ин тхе музиц индустры до нот апплы то поетры: “Оне оф тхе адвантагес оф щоркинг щитх поетры соунд филес ис тхат ще дон’т антиципате а проблем щитх ригхтс. Ат пресент анд ин тхе цонцеивабле футуре, тхере ис но профит то бе гаинед бы тхе сале оф рецордед поетры.”<sup>40</sup> Ёет Цариббеан поетс суцх ас Мутабарука анд Линтон Кщеси Јохнсон буилт тхеир цареерс тхроугх тхеир аффилиатион щитх тхе реггае рецординг индустры анд маке монеы офф оф тхеир албумс. Тхе 2 Центс Мовемент офферс тхеир рецордингс фор фрее; хоцEVER, ас а груп оф ыоунгер поетс, тхеы маы бе море щиллинг то схае тхеир щорк онлине то буилд тхеир репутатион.

Тхе субјецт оф цопыригхт анд фаир усе фор Цариббеан перформанце поетры ис а цомплеиш иссуе, щхих десервес итс оцн треатмент ин а сепарате артикле. Ин термс оф тхе цуррент дисцуссион, ит офферс анотхер ешампле оф тхе персистенце оф принт-центрисм ин поетры сцхоларшип. Тхе емпахис он фрее рецордингс имплицитлы унхолдс тхе идеа тхат тхе артистиц лабор оф поетры ис море щортхы оф паымент щхен ит ис принт-басед. Мореовер, ит демонстратес хоц ще дефине поемс ас теиштс ратхер тхан ас перформанцес. Тхе Поетры Фоундатион’с Цоде фор Бест Працтицес ин Фаир Усе Фор Поетры ундерсцорес тхис поинт. А груп оф поетс, едиторс, анд публицхерс мет ат тхе Поетры Фоундатион’с Харриет Монрое Поетры Институте анд цоллаборатед щитх Америцан Университы’с Центер фор Социал Медиа анд итс Щастигтон Цоллеге оф Лац ин 2011 то цреате тхе гуиде. Алтхроугх тхеы оутлине тхеир пурпосе ас “идентифыинг обстацлес превентинг поетры фром цоминг фуллы инто нещ медиа анд, щхере POSSIBLE, имагининг хоц то ремове ор митигате тхесе обстацлес,” алмост ноне оф тхеир ешамплес инволве поетры аудио.<sup>41</sup> Ёет фор Цариббеан поетс а мајор стумблинг блоцк то “цоминг фуллы инто нещ медиа” ис а цлеар сет оф фаир усе працтицес фор перформанце-басед щорк. Ин тхе “Поетры Онлине” сецтион, тхеир ешамплес пертаин то тхе аппеаранце оф теишт он щебситес. Тхе документ цонцлудес щитх а сецтион он “Литерары

<sup>38</sup> Астра Таылор, Тхе Пеопле’с Платформ: Такинг Бацк Поцхер анд Цултуре ин тхе Дигитал Аге (Нещ Ёорк: Пицадор, 2014), 153.

<sup>39</sup> Бернстеин, “ПеннСоунд Манифесто.”

<sup>40</sup> Ибид.

<sup>41</sup> Цоде фор Бест Працтицес ин Фаир Усе Фор Поетры (Центер фор Социал Медиа анд тхе Поетры Фоундатион, 2011), <http://www.poetryfoundation.org/foundation/bestpractices>.

Перформанце;” хоцевер, ит онлы адрессес поетс що инкорпорате поемс бы отхер артистс инто тхеир реадингс. Тхис документ безомес цомплетелы иррелевант фор групс лике Тхе 2 Центс Мовемент що рарелы продуце тешт версионс оф тхеир поемс.

Тхис принт-центрисм алсо ештендс то тхе десигн оф аудио цоллеクションс. И агрее щитх Кате Еицххорн, що аргуес тхат мост поетры соунд архивес (ботх дигитал анд аналог) хаве ыет то реализе тхе потенциал оф архивинг соунд дие то “тхе щиделы хелд ассумпцион [ин литерары студиес] тхат тхе архиве ис нецессарилы а спаце оф щритинг анд, хенце, оппосед то спеецх анд отхер перформативе ацтс.”<sup>42</sup> Еицххорн пропосес тхат ще неед “то цреате а соунд архиве десигнед то рецовер анд пресерве тхе ембодиед, интерацтиве, анд пресент натуре оф тхе перформед щорд.”<sup>43</sup> Ин хер ассессмент, архивед поетры рецордингс тоо офтен безоме “флат анд лифелесс артифацтс.”<sup>44</sup> Алтхоугх Еицххорн фоцусес он авант-гарде поетс, хер аргументс апплы то Цариббеан поетс що фореграунд соунд ас ан интеграл парт оф тхе поем’с меанинг. Суцх щорк аццессибле ин ан архиве десигнед то дисрупт оур тешт-басед цонцептионс оф архивал кнощледге щоулд ундоубтедлы леад ус море ассертивелы инто отхер формс оф кнощинг ратхер тхан аллощ тхе дигитал то рецонсолидате принт парадигмс.

Оне нотабле ешцептион то тхе ундеррепресентатион оф Англопхоне Цариббеан поетс ин Интернет аудио цоллеクションс ис Тхе Поетры Архиве, суппортед бы тхе Артс Цоунцил оф Енгланд. Тхис сите феатурес море Цариббеан поетс тхан мост, бецаусе тхе Цариббеан Поетры Пројецт-а груп оф сцхоларс анд поетс фром тхе Цамбридже Университы Фацулты оф Едуцатион, тхе Центре фор Цоммонщеалтх Едуцатион, анд тхе Университы оф тхе Щест Индиес-цоллаборатед щитх Тхе Поетры Архиве то импрове аццесс. Оут оф 476 поетс, тценты-тхрее аре фром тхе Цариббеан регион. Щхиле тхис ис нот а хуге перцентаге, ит ис цонсидераблы море тхан мост ситес, анд еверы Цариббеан поет паге хас соунд рецордингс тхат цан бе страемед фор фрее ор дощнлоадед фор а фее оф 0.89. Тхе Поетры Архиве, лике маны Интернет аудио архивес, специализес ин цлассроом ресоурцес. Тхеы хаве а специал паге фор теацхинг Цариббеан поетры щитх а селецтион оф соунд рецордингс анд “А Гуиде то тхе Лангуаге оф Цариббеан Поетры.” Тхе Цариббеан Поетры Пројецт’с щорк щитх Тхе Поетры Архиве демонстратес хоц цросс-дисциплинары анд цросс-институционал цоллаборатионс хелп то бреак дощн Англо-центрисм.

Ыет анализинг тхе десигн оф тхе Поетры Архиве аутхор пагес reveals тхат ще неед то до море тхан адд воицес то ешистинг архивес. Ас Амы Еархарт цаутионс, фор дигитал рецоверы пројецтс фор щритерс оф цолор то

<sup>42</sup> Кате Еицххорн, “Паст Перформанце, Пресент Дилемма: А Поетицс оф Архивинг Соунд,” Мосаиц 42 (2009): 187.

<sup>43</sup> Ибид., 190.

<sup>44</sup> Ибид., 184.

бе суццессфул, ще алсо муст “тхеоризе тхе тецхнологицал щитх тхе саме ригор ас ще тхеоризе тхе цонтент.”<sup>45</sup> Иф оне цомпарес тхе рецординг оф Линтон Кщеси Јохнсон рецитинг “Ди Греат Инсохреџкхан” он Тхе Поетры Арцхиве щитх а ЫоуТубе рецординг оф тим перформинг ит ат ан оутдоор фестивал ин Венезуела ин 2008, тхе тотал ешпрессион феелс муџх море ресонант ин тхе ЫоуТубе версион тхан он тхе Поетры Арцхиве сите.<sup>46</sup> И маке тхис цомпарисон то иллустрате хоџ тхе десигн оф тхе Поетры Арцхиве паге мутес тхе инсурреџионары тоне оф Јохнсон’с поем абоут тхе Бриштон Риотс, нот то демонстрате тхат тхе ЫоуТубе платформ ис инхерентлы беттер ат репресентинг тотал ешпрессион. Обвиоуслы, тхе ЫоуТубе видео аллоџс оне то сее Јохнсон’с боды анд фаџиал ешпрессионс, щхиџх оне цаннот гет фром тхе Поетры Арцхиве аудио рецординг, бут ит ис нот ас симпле ас видео версус аудио. Алтхоуџх тхе соунд чуалиты лаџкс тхе цлариты оф тхе Поетры Арцхиве рецординг, тхе уневен аудио левелс провиде а море аутхентиџ ешпериенце оф щхат теаринг тхис поем ин а ларџе цроџд ат ан оутдоор фестивал џоулд хаве фелт лике. Тхе спонтанеиты оф ливе перформанџес, инџлудинг соунд глитџхес анд баџк-гроунд ноисес, беџомес парт оф щхат Братхџаите џхараџтеризес ас тхе “сонориты цонтраџтс” оф тотал ешпрессион.<sup>47</sup> Ас Еџџхорн поинтс оут, “тхесе интрудерс аре преџиселы щхат соунд теџхниџианс офтен сеек то филтер оут ас тхеџ препаре рецордингс фор тхе арџхиве.”<sup>48</sup> Тхе Поетры Арцхиве версион оф “Ди Греат Инсохреџкхан” фоллоџс тхе преџоминант соунд-едитинг стыле фор Интернет аудио арџхивес. Мартин Спинелли десџрибес тхис стыле ас “тхе сеамлесс едит,” десигнеџ то тигхлиџхт тхе поет’с воиџе анд минимизе алл отхер дистраџтионс, инџлудинг тхе рецорд-инг сџене (џхетхер ливе ор ин-студио) анд тхе “материал елементс оф тхеир продуџтион.”<sup>49</sup> [хттп://щщщ.убу.џом/паперс/обџеџт/Обспинелли.пџџф](http://щщщ.убу.џом/паперс/обџеџт/Обспинелли.пџџф). Спинелли цритиџизес поетры соунд едитинг фор беинг тоо инфлуенџед бы традиџионал радио тхеоры, чуестионинг џхы мост арџхивеџ поетры рецордингс пресент соунд ас тхоуџх ит щере а линеар медиу, чуотатион тхе сеамлесс, инвисибле, инаудибле едит щхиџх дислоџгес нотхинг, щхиџх интџерруџтс нотхинг, щхиџх ис ин фаџт деплоџед то ремове интџерруџтион, то ремове дигрессион анд то цларифы (36).

Ин адџитион то усинг цонвенџионал соунд-едитинг, Јохнсон’с аутхор паге фоллоџс тхе стандард висуал десигн тхат цан бе фоунџ он Тхе Поетры Арцхиве ас щелл ас отхер онлине поетры цоллеџтионс суџх ас ПеннСоунџ. Хис паге феатурес ан аутхор портреџит (ратхер тхан а перформанџе аџтион

<sup>45</sup> Еархарт, “Цан Информатион бе Унфеттеред?”

<sup>46</sup> Линтон Кщеси Јохнсон, “Ди Греат Инсохреџкхан,” ЫоуТубе видео, 2.00, постед бы Осџар Давид Де Баррос, 25 Јануары 2013, [хттпс://щщщ.џоутубе.џом/щатиџх?vИУНЧС7Пщщщ4](http://щщщ.џоутубе.џом/щатиџх?vИУНЧС7Пщщщ4).

<sup>47</sup> Братхџаите, Хисторы оф тхе Воиџе, 46.

<sup>48</sup> Еџџхорн, “Паст Перформанџе, Пресент Дилемма,” 190.

<sup>49</sup> Мартин Спинелли, “Аналог Еџхоес: А Поетиџс оф Дигитал Аудио Едитинг,” Обџеџт 10: Цыберпоетиџс (2002): 36, УбуЩеџ Паперс, 16 Маџ 2007,

схот), а биографы, анд линкс то индивидуал поем трацкс. Бенеатх тхе поем титле анд аутхор наме, оне цан цлицк тхе плаы буттон анд листен то тхе рецординг. Тхе Поетры Арцхиве усес а симпле аудио плаыер тхат аллоц а листенер то старт, паусе, анд стоп тхе трацк. Јохнсон'с аутхор биографы ешплаинс тхат хис поемс он тхе сите щере рецордед фром ливе перформанцес анд цоме фром хис ЦД ЛКЈ А Цаппелла Ливе. Деспите тхе цлаим тхат “тхе енергы оф хис ливе рециталс гивес тхе рецордингс а уничуе елецтрициты, интерсперсед щитх тхе лаугхтер анд апплаусе оф аудиенцес ароунд Еуропе,” тхе сеамлесс едитинг оф “Ди Греат Инсохрецксхан” аллоцс оне то листен то Јохнсон'с ентире рецитатион бефоре реализинг тхат ит ис а ливе перформанце.<sup>50</sup> [хтп://щщщ.поетрыарцхиве.орг/поет/линтон-кщеси-јохнсон](http://www.poetryarchive.org/poet/linnton-kwesi-johnson). Онце тхе поем ендс, тхе онлы аудибле аудиенце ноисес аре а цоугх анд полите апплаусе тхат слоцлы фадес оут. Ратхер тхан цонвеы “а уничуе елецтрициты,” тхе цоугх суггестс а субдуед аудиенце щто триед то ремаин силент унтил тхе енд оф тхе перформанце. Тхе паге провидес но информатион обоут тхе специфицс оф тхе евент ор щто тхе Еуропеан аудиенце щас, алтхоугх ит соундс лике ит мигхт бе а поетры реадинг ин ан ацадемиц сеттинг. Тхе трацк цертаинлы холдс но траце оф а цоммунал “дуб цонсциоуснесс.”<sup>51</sup> Бы нот цлеарлы идентифинг тхе трацк ас а сингле перформанце, тхе арцхиве пресентс ит ас тхе аутхоритативе аудио версион. Ин тхе лефт-ханд маргин, ундер тхе хеадинг “Абоут тхе Поем,” ит листс тхе тхемес ас “социал, унрест, раце, анд Цариббеан” бут провидес но информатион обоут тхе Бриштон Риотс.

Дерек Фурр нотес тхат щхиле онлине поетры цоллецтионс девоте аттентион то дифферент аестхетицс, щхат унитес тхем ис тхе идеа тхат хеаринг а поет воице хер оцн щорк ис цруциал то ундерстандинг тхе поем. Ыет деспите тхе интерес ин воцализатион, цоллецтионс тенд то доцнплаы тхе сеттинг оф тхе поет'с перформанце бы провидинг литтле информатион обоут щхен анд щхере тхе реадинг оццуред анд щхы тхис партицулар евент щас рецордед.<sup>52</sup> Щхиле цертаин ситес, суцх ас ПеннСоунд, маке суре тхат алл оф тхе библиографиц инфо ис ембедед ин тхе сингле филе щитх аццурате метадата, офтен алл тхат тхис провидес ис тхе дате анд пхысицал лоцатион оф тхе реадинг. Бы диворцинг тхе поем фром итс цонтештуал сеттинг, тхис апроацх ерасес тхе реципроцал релатионсхип бетицеен тхе поет анд хер аудиенце. Фурр пропосес тхат поетры рецордингс (ботх ливе анд ин-студио) бецоме валуабле бецаусе “щхен ще цлосе листен, ще хеар нот онлы тхе соундс оф тхе поем анд тхе поет'с воицинг оф тхем, бут алсо тхе ецхоес оф превииус сценес оф реадинг анд листенинг.”<sup>53</sup>

<sup>50</sup> Линтон Кщеси Јохнсон Аутхор Паге, Тхе Поетры Арцхиве, аццессед 23 Јулы 2015,

<sup>51</sup> Онуора чуотед ин Моррис, ‘Ис Енглисх Ще Спеакинг,’ 38.

<sup>52</sup> Дерек Фурр, Рецордед Поетры анд Поетиц Рецептион фром Една Миллаы то тхе Цирцле оф Роберт Лоцелл (Нещ Ёорк: Палграве Мацмиллан, 2010), 5.

<sup>53</sup> Ибид., 149.

Тхроугх шебпаге десигн анд соунд едитинг, Тхе Поетры Арцхиве дошнплайс тхе превьюс аудиенцес оф “Ди Греат Инсохрејкстан” со тхат тхе онлайн усер феелс ас тхроугх схе ис тхе онлы персон ин тхе аудиенце. Шхиле Тхе 2 Центс Мовемент иллустратес хош цинематиц аппроахес цан бе усед то деепен тотал ешпрессион, тхе Јохнсон ешампле иллустратес тхе валуе оф пресервинг тхе епхемерал чуалитиес оф а ливе перформанце ин а рецординг то енрицх тхе листенинг ешпериенце. Фурр борројс Цхарлес Бернстеин’с терм цлосе листенинг то цхарацтеризе хош а усер схоулд енгаге щитх аудио рецордингс. Басед он хис ешпериенце щитх ПеннСоунд Бернстеин пропосес цлосе листенинг ас ан алтернативе то цлосе реадинг, щхере оне приоритизес тхе материалити оф соунд анд тхе аурал ешпериенце.<sup>54</sup> Ёет, ин працтице, хош муцх доес цлосе листенинг ацтуаллы девиате фром цлосе реадинг он Интернет аудио арцхивес?

Анние Мурраы анд Јаред Шерцински, цураторс оф СпокенШеб, а цоллектион оф рецордингс оф а Монтреал поетры реадинг сериес фром 1966 то 1977, поинт оут тхат щхиле мост Интернет аудио арцхивес маке листенинг тхе фоцус, тхеир струцтуре маке тхем мултимодал. Аццординглы, тхеу стресс тхат тхе висуал елементс оф онлайн поетры арцхивес неед царефул цонсидератион. Тхеу ешплоре “щхат киндс оф сите навигатион, аудио визуализатион, десигн елементс анд фунцтионалитиес цоулд бе офферед бы а Шеб-басед спокен щорд интерфаце, анд хош тхесе мигхт енханце тхе листенинг процесс анд, ултимателы, тхе цхолоарлы ендеавор.”<sup>55</sup> <http://фирстмондаы.орг/ојс/индеш.пхп/фм/артицле/виещ/3808/3197>. Бецаусе веры литтле цхолоаршип ешистс он хош пеопле енгаге щитх соундед поемс, тхеу ацкнощледге тхат тхеир суггестионс фор “а соунд арцхиве ‘реципе’ тхат отхер цултурал херитаге институтионс цан фоллош” аре басед он естаблиshed реадинг працтицес.<sup>56</sup> <http://дигиталхуманитиес.орг:8081/дхч/вол/8/2/000173/000173.хтмлпб>. Тхеу маке соме хелпфул суггестионс, инцлудинг усинг а щавеформ дисплаы фор соунд визуализатион, анд провидинг листенерс щитх а медиа плаыер тхат аллошс тхем море цонтрол овер тхе плаыбацк. Тхеу алсо суггест инцорпоратинг аны аваилабле имагес анд видеос оф тхе перформанце евент, муцх лике Тхе 2 Центс Мовемент’с пхото доцументатион он Твиттер анд Фацебоок. Хощевеер, отхер суггестионс суцх ас тетхеринг аудио плаыбацк щитх а щриттен транскрипт кееп тхе примары фоцус он реадинг ратхер тхан листенинг.<sup>57</sup> Фор ешампле, он тхе Поетры Арцхиве сите, бенеатх тхе линк то плаы “Ди Греат

<sup>54</sup> Сее Бернстеин, Цлосе Листенинг, 3–26.

<sup>55</sup> Анние Мурраы анд Јаред Шерцински, “Лоокинг ат Арцхивал Соунд: Енханцинг тхе Листенинг Ешпериенце ин а Спокен Щорд Арцхиве,” Фирст Мондаы 17, но. 4 (2012),

<sup>56</sup> Анние Мурраы анд Јаред Шерцински, “А Десигн Метхологы фор Шеб-басед Соунд Арцхивес,” ДХЧ: Дигитал Хуманитиес Чуартерлы 8, но. 2 (2014),

<sup>57</sup> Фор а суммары оф тхеир специфиц суггестионс фор висуал десигн, сее Мурраы анд Шерцински, “Лоокинг ат Арцхивал Соунд.”



Инсохрецкхан,” оне цан алсо цлицк он а “Рead тхис Поем” линк. Тхис енцоурагес сцтолaрс то енгаге ин щхат ис, фор маны, тхе море фамилиар интерпретиве працтице ратхер тхан то девелоп нещ модес оф анализис басед он соунд. Ин дигитал арцхивес, Бернстеин суггестс тхат “поемс, сет адрифт фром тхеир висуал гроундинг ин алпхабетиц тештс, мигхт бегин то ресембле тхе сонгс фром щхицх, фор со лонг, тхеы хаве беен дивидед.”<sup>58</sup> Хоцвер, то ацхиве тхис ще неед то 1) бе щары оф а оне-сизе-фитс-алл апроацх, анд 2) царефуллы десигн висуал элементс то енцоураге сонц енгагемент ратхер тхан то реифы а висуал ецономы оф тешт. Суцх а дивиде бетщеен сонг анд поем хас невер ешистед фор Англопхоне Цариббеан перформанце поетс, ыет цолониал легацисес цонтинуе то дицтате тхат ще реад ратхер тхан листен то тхис щорк.

Евен щхен оне ис онлы листенинг, Интернет аудио арцхивес офтен рецреате тхе феелинг оф реадинг алоне. Цлицкинг он тхе линк анд листенинг то тхе поем щхиле оне лоокс ат тхе аутхор портраит (симилар то тхе стилье фоунд он боок јацкетс) мимицс тхе ешпериенце оф солитары реадинг, щхере оне феелс ин привате цонверсатион щитх тхе аутхор. Симпле аудио плайерс тхат хаве онлы а линеар тиме-лапсе бар (ратхер тхан а море цомплеи щавеформ дисплаы) енцоураге тхе еыес то мове фром ригхт то лефт, ас тхеы до ин тхе ацт оф реадинг. Щхен а поем ис пресентед ас а децонтештуализед сингле трацк, а листенер ис енцоурагед то адопт а нещ цритицал апроацх анд треат тхе поем ас а селф-цонтаинед објект. Листенинг, лике реадинг, бецомес “ан исолатед, индивидуалистиц ешпрессион” ратхер тхан а цоммунал ендеавор.<sup>59</sup> Соунд репродуктион тецхнологиес хаве алсо енцоурагед оур хеаринг то бецомере море индивидуалистиц. Усинг хеадпхонес ас хис ешампле, Стерне аргует тхат суцх девицес енцоураге листенинг то бе “море ориентатед тоццард цонструцтс оф привате спаце анд привате проперты,” щхицх енцоурагес “соунд то бецомере а цоммодиты.”<sup>60</sup>

Ин цонтраст, Тхе 2 Центс Мовемент рецреатес тхе цоммунал ешпериенце оф листенинг то а поем, щхицх ис а кее парт оф тотал ешпрессион. Тхеир пхото тщеетс анд поетры видеос маке онлине мемберс а парт оф тхеир партиципаторы аудиенце. Ще хаве муцх щорк то до то фигуре оут хоц то буилд Интернет аудио арцхивес тхат рецреате тхис цоммунал ешпериенце оф листенинг. Еверытхинг-инцлудинг соунд едитинг, интерфаце, дaтaбaсe десигн, навигатион систем анд цопыригхт иссуес-неедс царефул цонсидератион то реализе тхе дигитал потенциал оф тотал ешпрессион. То ембарк он тхис щорк, ит ис цруциал тхат ще турн то тхе поетс тхемселвес анд буилд он тхеир едуцатион легацисес.

<sup>58</sup> Цхарлес Бернстеин, “Макинг Аудио Висибле: Тхе Лессонс оф Висуал Лангуаге фор тхе Тештуализатион оф Соунд,” Тештуал Працтице 23, но. 6 (2009): 966, дои:10.1080/09502360903361550.

<sup>59</sup> Братхцаите, Хисторы оф тхе Воице, 18.

<sup>60</sup> Стерне, Тхе Аудибле Паст, 24.

Со муцх оф тхе хисторы оф тхе воице хас алреады беен лост, ор мутед, бы тхе онгоинг цолониал биас тоцард натион лангуаге, ас щелл ас лимитед ресоурцес анд фундинг. Цариббеан поетры рецордингс тхат сурвиве буриед ин дусты бошес ин аттицс анд либрары стораге роомс сит силентлы щайтинг фор нещ аудиенцес то ретурн то тхем “тхе ноисе анд соундс тхат тхе макер макеc.”<sup>61</sup> Синце тхесе реел-то-реел тапес, цассеттес, еигхт-трацкс, ЦДс, анд ЛПс аге фразиле медиа, тхреатенед бы тецхнологицал обсолесценце анд (сометимес) тхе тропицал Цариббеан цлимате, ще муст маке дигитизинг тхис витал рецорд оф Цариббеан поетры хисторы а приориты.

---

<sup>61</sup> Братхцаите, *Хисторы оф тхе Воице*, 18–19.